



## DISCRIMINATION IS AGAINST THE LAW

First Choice Community Healthcare, Inc. complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex. First Choice Community Healthcare does not exclude people or treat them differently because of race, color, national origin, age, disability, or sex.

First Choice Community Healthcare:

- Provides free aids and services to people with disabilities to communicate effectively with us, such as:
  - Qualified sign language interpreters
  - Written information in other formats (large print, audio, accessible electronic formats, other formats)
- Provides free language services to people whose primary language is not English, such as:
  - Qualified interpreters
  - Information written in other languages

If you need these services, contact the Health Center Manager.

If you believe that First Choice Community Healthcare has failed to provide these services or discriminated in another way on the basis of race, color, national origin, age, disability, or sex, you can file a grievance with:

**Geraldine Ulibarri**, Ancillary Services Director/Risk Manager, 2001 N. Centro Familiar SW, Albuquerque, New Mexico 87105, **505-224-8772**, Fax: 505-873-7473, [geraldine\\_ulibarri@fcch.com](mailto:geraldine_ulibarri@fcch.com). You can file a grievance in person or by mail, fax, or email. If you need help filing a grievance, Geraldine Ulibarri, Ancillary Services Director/Risk Manager is available to help you.

You can also file a civil rights complaint with the U.S. Department of Health and Human Services, Office for Civil Rights, electronically through the Office for Civil Rights Complaint Portal, available at <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, or by mail or phone at:

U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, SW  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201  
1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Complaint forms are available at <https://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



## LA DISCRIMINACIÓN ES CONTRA LA LEY

First Choice Community Healthcare, Inc., cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. First Choice Community Healthcare no excluye a las personas ni las trata de forma diferente debido a su origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo.

First Choice Community Healthcare:

- Proporciona asistencia y servicios gratuitos a las personas con discapacidades para que se comuniquen de manera eficaz con nosotros, como los siguientes:
  - Intérpretes de lengua de signos calificados.
  - Información escrita en otros formatos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles, otros formatos).
- Proporciona servicios lingüísticos gratuitos a personas cuya idioma principal no es el inglés, como los siguientes:
  - Intérpretes calificados.
  - Información escrita en otros idiomas.

Si necesita recibir estos servicios, comuníquese con el/la gerente del centro de salud.

Si considera que First Choice Community Healthcare, Inc. no le proporcionó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de origen étnico, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja formal a la siguiente persona: **Geraldine Ulibarri**, Ancillary Services Director/Risk Manager, 2001 N. Centro Familiar SW, Albuquerque, New Mexico 87105, **505-224-8772**, Fax: 505-873-7473, or **geraldine\_ulibarri@fcch.com**. Puede presentar la queja en persona o por correo postal, fax o correo electrónico. Si necesita ayuda para hacerlo, Geraldine Ulibarri, Ancillary Services Director/Risk Manager está a su disposición para ayudarle.

También puede presentar una queja de derechos civiles ante la Office for Civil Rights (Oficina de Derechos Civiles) del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. de manera electrónica a través de Office for Civil Rights Complaint Portal, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>, o bien, por correo postal a la siguiente dirección o por teléfono a los números que figuran a continuación:

U.S. Department of Health and Human Services

200 Independence Avenue, SW

Room 509F, HHH Building

Washington, D.C. 20201

1-800-368-1019, 800-537-7697 (TDD)

Puede obtener los formularios de reclamo en el sitio web <http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.



# First Choice

## COMMUNITY HEALTHCARE

First Choice Community Healthcare complies with applicable Federal civil rights laws and does not discriminate on the basis of race, color, national origin, age, disability, sex, sexual orientation or gender identity. If you, or someone you are helping, have questions, you have the right to get information in your language at no cost. To talk to an interpreter, call 1-800-225-5254.

**Spanish/Español:** ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-800-225-5254.

**Navajo/Diné Bizaad:** Díí baa akó ninizin: Díí saad bee yánilti' go Diné Bizaad, saad bee áká'ánida'áwo'déé', t'áá jiiik'ch, éí ná hóló, kojí' hódíílnih 1-800-225-5254.

**Vietnamese/Tiếng Việt:** CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-800-225-5254.

**German/Deutsch:** ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-800-225-5254.

**Chinese/繁體中文:** 注意: 如果您使用繁體中文, 您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-800-225-5254。

**Arabic/العربية:** ملحوظة: إذا كنت تتحدث انكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم (رقم هاتف الصم والبكم 800-225-5254).

**Korean/한국어:** 주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-800-225-5254 번으로 전화해 주십시오.

**Tagalog-Filipino/Tagalog:** PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-800-225-5254.

**French/Français:** ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-800-225-5254.

**Italian/Italiano:** ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-800-225-5254.

**Russian/Русский:** ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-800-225-5254.

**Hindi/हिंदी:** ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-800-225-5254 पर कॉल करें।

**Thai/ภาษาไทย:** เรียน: ถ้าคุณพูดภาษาไทยคุณสามารถใช้บริการช่วยเหลือทางภาษาได้ฟรี โทร 1-800-225-5254

**Japanese/日本語:** 注意事項: 日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-800-225-5254 まで、お電話にてご連絡ください。